

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 103 (1977)  
**Heft:** 12: Pro Aqua - Pro Vita, 14-18 juin 1977, Bâle

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

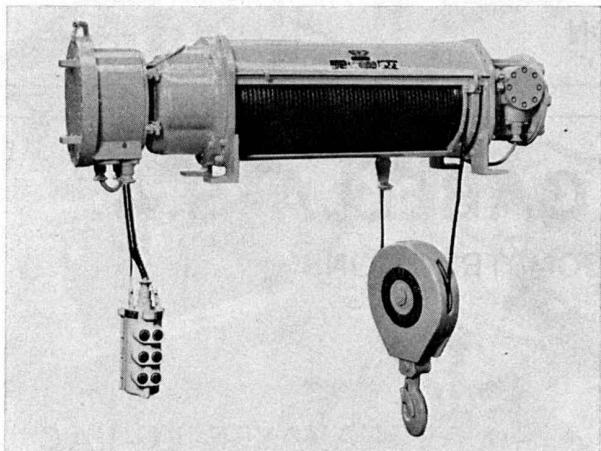
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Palans électriques antidéflagrants

**CEMSE = Constructions électro-mécaniques de Saint-Etienne**



Les palans antidéflagrants sont utilisés en manutention, dans les industries où l'atmosphère est explosive ou inflammable, parce qu'y sont manipulés des produits tels que : hydrocarbures liquides ou gazeux ; solvants et alcools ; gaz ou mélanges gazeux, explosifs ou inflammables ; explosifs ; produits pulvérulents en mélange détonant avec l'air.

Les secteurs d'activité particulièrement concernés sont :

- La pétrochimie (au niveau de l'élaboration des matières primaires plastiques, synthétiques) ;
- l'industrie du gaz (gaz de ville, gaz comprimés ou liquéfiés, au niveau de la production et du conditionnement) ;
- les utilisateurs de solvants et alcools (chimie, laboratoires pharmaceutiques, produits d'entretien, colorants, vernis, peintures, encres, caoutchoucs synthétiques, parfumeries) ;
- poudreries, sucreries, fabriques d'engrais azotés, et, en général, toutes les industries traitant : soufre, amidon, cellulose, nitrates et chlorates.

Dans toutes ces industries, les risques d'explosion existent en permanence. Elles peuvent être provoquées soit par des étincelles d'origine électrique, soit par des échauffements au-dessus de la température d'inflammation des gaz ou des poussières en mélange détonant avec l'air.

Les conditions de sécurité requises pour la manutention en atmosphère dangereuse nécessitent l'emploi d'un matériel approprié répondant à des normes rigoureuses.

Tout cela implique pour les *palans électriques CEMSE* une construction très spéciale qui peut aussi dans certains cas être étendue à la protection de l'environnement contre les dangers créés par les étincelles d'origine mécanique ou électrostatique.

Représentation générale pour la Suisse :

H. Randin SA, Electricité  
Petit-Chêne 17  
1001 Lausanne  
Tél. (021) 20 50 41

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

PUBLICATION DE LA SOCIÉTÉ DES ÉDITIONS  
DES ASSOCIATIONS TECHNIQUES UNIVERSITAIRES

103<sup>e</sup> année

N° 12

9 juin 1977

### Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes  
de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA)  
des Sections genevoise et jurassienne de la SIA  
de l'Association des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne)  
des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)  
et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

### Sommaire

Editorial . . . . .	139
Installations de traitement d'eau potable et d'eaux usées au Restaurant du Lac des Chavonnes, par Werner Hirsbrunner . . . . .	140
Avenir des architectes — architectes de l'avenir	143
Genève — Interface aux Eaux-Vives, par Michel A. Ducret et Randi Vogt-Nilsen . . . . .	143
Approche de l'habitat collectif et coopérative d'habitation, par Michel Enderli et Manuel Alcaide . . . . .	145
Un lieu pour vivre, par A. Bühring . . . . .	147
Centre thermal d'Yverdon-les-Bains, par François Cattin . . . . .	151
Carnet des concours . . . . .	153
Documentation générale . . . . .	153
Informations diverses . . . . .	153

### Dans le prochain numéro :

Bureaux d'études : un nouvel horizon de dessin  
Informations SIA

### Régie des annonces



IVA SA de publicité internationale  
1004 Lausanne, 19, av. de Beaulieu, tél. 021/37 72 72

Siège central :  
8035 Zurich, Beckenhofstr. 16, tél. 01/26 97 40